

## Đơn đăng ký bữa ăn trường học tại thành phố Matsudo

Kính gửi thị trưởng thành phố Matsudo

Ngày điền: Năm      tháng      ngày

|                                  |            |                                                   |
|----------------------------------|------------|---------------------------------------------------|
| Người làm đơn<br>(người giám hộ) | Địa chỉ    |                                                   |
|                                  | Phiên âm   |                                                   |
|                                  | Họ và tên  | Chữ ký (hoặc ghi tên và đóng dấu)<br><div>①</div> |
|                                  | Điện thoại |                                                   |
| Người giám hộ<br>khác            | Địa chỉ    |                                                   |
|                                  | Phiên âm   |                                                   |
|                                  | Họ và tên  | Chữ ký (hoặc ghi tên và đóng dấu)<br><div>①</div> |
|                                  | Điện thoại |                                                   |

### Điều khoản thỏa thuận

Sau khi tất cả người giám hộ đồng ý với các điều khoản dưới đây, tôi xin làm đơn này để đăng ký bữa ăn trường học trong thời gian con tôi theo học tại trường tiểu học và THCS công lập của thành phố Matsudo. Trường hợp không có nhu cầu về bữa ăn trường học nữa, tôi sẽ nộp “Thông báo dừng bữa ăn” cho trường con mình đang theo học.

- (1) Thành phố Matsudo kiểm tra thông tin cư trú theo Sổ đăng ký cư trú cơ bản, thông tin về nhận trợ cấp sinh hoạt, trợ cấp đi học.
- (2) Thành phố Matsudo kiểm tra việc phải nộp các loại thuế như thuế cư trú.
- (3) Thành phố Matsudo phối hợp với địa phương khác (trường hợp chuyển từ nơi khác tới) để kiểm tra, xác nhận việc nhận trợ cấp liên quan đến bữa ăn trường học.
- (4) Với các điều (1) ~ (3), chúng tôi tiếp tục đồng ý trong suốt thời gian đưa trẻ thuộc hộ gia đình tôi theo học tại trường tiểu học, THCS công lập của thành phố Matsudo.
- (5) Trường hợp từng nợ (hoặc đang nợ) tiền bữa ăn trường học, tôi xin đồng ý với các điều khoản dưới đây về quản lý nợ.
  1. Trường hợp để đảm bảo thu hồi khoản nợ, chúng tôi sẽ hỏi người đang nợ (= người giám hộ. Dưới đây gọi là “người đang nợ”) về khoản nợ đó và tình hình tài sản, điều tra các loại giấy tờ, hóa đơn và tài sản thuê khác, hoặc yêu cầu nộp báo cáo hoặc tài liệu làm cơ sở để tham khảo.
  2. Trong số các thông tin về “người đang nợ” mà thành phố có, thị trưởng sẽ sử dụng các thông tin cần thiết để quản lý khoản nợ.
  3. Về tài sản của “người đang nợ” và thông tin liên quan (dưới đây gọi là “tài sản”), chúng tôi sẽ hỏi những người sau, hoặc điều tra sổ sách, liên quan đến tài sản.
    - (ア) Người chiếm hữu tài sản của “người đang nợ” và người có đủ lý do để cho rằng chiếm hữu tài sản đó.
    - (イ) Người có khoản cho vay hoặc có khoản nợ với “người đang nợ” (tổ chức tài chính, người trả lương, đối tác giao dịch...), hoặc người có đủ lý do để cho rằng đã mua được tài sản từ “người đang nợ”.
    - (ウ) “Người đang nợ” là cổ đông hoặc là pháp nhân đầu tư.
    - (エ) Người có quan hệ với “người đang nợ”, ngoài những người đã nêu từ mục (ア) đến mục (ウ)
  4. Xác nhận với trường con đang theo học về số điện thoại liên lạc trong trường hợp khẩn cấp và sử dụng số điện thoại đó.

### Điều khoản thỏa thuận từ việc phân bổ Trợ cấp nhi đồng

- Dựa trên Khoản 1 và Khoản 2 Điều 21 của Luật trợ cấp nhi đồng, số tiền trợ cấp nhi đồng mà Thị trưởng chi trả sẽ được phân bổ để chi trả số tiền bữa ăn còn đang nợ vào ngày chi trả trợ cấp trẻ em.
- Trừ trường hợp được rút lại, các thỏa thuận nêu trên vẫn tiếp tục có hiệu lực.

Đánh dấu chọn vào một trong hai ô dưới đây

- ☐ Tất cả người giám hộ đều đồng ý với nội dung trên.
- ☐ Không đồng ý.

★Vui lòng điền thông tin của con ở trang sau★

**Điền thông tin các con đang học tại trường tiểu học và THCS công lập của Tp Matsudo**

|   | Phiên âm<br>Họ và tên | Ngày sinh            | Tên trường | Năm<br>(lớp) |
|---|-----------------------|----------------------|------------|--------------|
| 1 | Hei<br>sei            | Năm    tháng    ngày |            | Năm          |
| 2 | Hei<br>sei            | Năm    tháng    ngày |            | Năm          |
| 3 | Hei<br>sei            | Năm    tháng    ngày |            | Năm          |
| 4 | Hei<br>sei            | Năm    tháng    ngày |            | Năm          |
| 5 | Hei<br>sei            | Năm    tháng    ngày |            | Năm          |
| 6 | Hei<br>sei            | Năm    tháng    ngày |            | Năm          |
| 7 | Hei<br>sei            | Năm    tháng    ngày |            | Năm          |
| 8 | Hei<br>sei            | Năm    tháng    ngày |            | Năm          |

**Hỗ trợ cho các học sinh mang cơm hộp (kiểm tra xem có thuộc đối tượng không)**

**Nếu có con thuộc đối tượng của chương trình hỗ trợ dưới đây thì vui lòng đăng ký hỗ trợ dành cho trẻ mang cơm hộp.**

※Trường hợp đã đăng ký cho Học kỳ 1 năm học 2025 thì không cần đăng ký.

**【Sơ lược về chương trình hỗ trợ cho trẻ mang cơm hộp】**

Là chương trình hỗ trợ cho trẻ đang theo học tại trường tiểu học và THCS công lập của thành phố Matsudo, không ăn bữa ăn tại trường mà mang cơm hộp đi ăn. Số tiền hỗ trợ được tính theo số ngày mang cơm hộp nhân với đơn giá bữa ăn của trường. ※ Người đang nhận trợ cấp sinh hoạt và trợ cấp hỗ trợ đi học cũng thuộc đối tượng của chương trình này.

**Hỗ trợ tiền ăn trưa cho học sinh nghỉ học dài ngày (kiểm tra xem có thuộc đối tượng không)**

**Nếu có con thuộc đối tượng của chương trình hỗ trợ dưới đây thì vui lòng đăng ký hỗ trợ tiền ăn trưa cho học sinh nghỉ học dài ngày.**

※Trường hợp đã đăng ký cho Học kỳ 1 năm học 2025 thì không cần đăng ký.

**【Sơ lược về chương trình hỗ trợ cho học sinh nghỉ học dài ngày】**

Là chương trình hỗ trợ cho trẻ đang học tại trường tiểu học, THCS công lập của thành phố Matsudo và nghỉ học từ 1 tháng trở lên, đã nộp Thông báo dừng bữa ăn trường học cho nhà trường. Số tiền sẽ được tính bằng số tháng tương ứng nhân với số tiền hỗ trợ (tính theo tháng).